

Une enseignante d'Odessa se livre

Guerre en Ukraine Alors que Bienne a annoncé vouloir se jumeler avec cette ville portuaire ukrainienne, l'enseignante Karina Beigelzimer évoque le bilinguisme particulier de sa commune de résidence. Mais aussi, le quotidien sous les bombes.

Matthias Knecht
Adaptation Yvan Wildhaber

Mercredi, le Conseil municipal de Bienne a décidé d'entreprendre les démarches pour un jumelage avec la ville portuaire ukrainienne d'Odessa. Bienne veut ainsi témoigner de sa solidarité et de son attachement au peuple. Une enseignante sur place relate sa vie sous les bombes.

Karina Beigelzimer, la Ville de Bienne aspire à un jumelage avec la ville portuaire ukrainienne d'Odessa. Est-ce que cela fait partie de vos préoccupations?
Je viens de découvrir cette nouvelle. Il est certain que cela rejoindra la population.

Odessa est considérée comme une perle de la mer Noire, la ville a une réputation de légèreté. Qu'est-ce qui a changé après presque 15 mois de guerre?

Les Russes ont non seulement enlevé notre légèreté, mais ils ont également volé notre joie de vivre en détruisant ce qui faisait de notre ville une destination culturelle et touristique prisée dans le monde entier. Aujourd'hui, même nos plages paisibles sont devenues des terrains minés, témoins silencieux de la tragédie qui s'est abattue sur notre ville.

Et comment la guerre se



Avant la guerre, Odessa attirait les touristes, notamment pour son opéra.

Keystone

fait-elle sentir?

La Russie terrorise la population civile. Nous avons des alertes aériennes quasiment toutes les nuits depuis des semaines. Récemment, ils ont détruit tout le stock de matériel de la Croix-Rouge ukrainienne.

Il y a donc aussi beaucoup

de réfugiés d'autres régions d'Ukraine?

Officiellement, plus de 140'000 personnes se sont réfugiées à Odessa. En réalité, ce sont probablement 300'000 réfugiés supplémentaires que la ville accueille désormais.

Comment les habitants d'Odessa gèrent-ils tout cela?

Nous cherchons à vivre une vie normale. Les moments de calme sont des pauses bienvenues, mais la menace est constante. Nous ne savons jamais quand ces barbares vont nous tirer dessus.

La particularité d'Odessa est qu'on y parle deux langues, le russe et l'ukrainien. Com-

ment cela se passe-t-il dans votre famille?

Ma langue maternelle est le russe. Mais celle de mon père était l'ukrainien. En fait, le russe était jusqu'à présent la langue dominante à Odessa. Mais depuis peu, de plus en plus de gens parlent ukrainien.

Parce que le russe est la langue des «barbares»?

Oui, l'abandon de la langue russe a commencé dès 2014, avec l'annexion de la Crimée par la Russie. Elle est devenue plus forte après l'invasion de l'Ukraine le 24 février 2022. Vladimir Poutine a dit vouloir aider les russophones d'Ukraine. Pourtant, ceux-ci ne demandent qu'à ce qu'il les laisse tranquilles.

Quelle est la distance entre le russe et l'ukrainien?

Le russe et l'ukrainien, c'est un peu comme l'allemand et le néerlandais. Ou peut-être comme le suisse allemand. J'ai entendu dire qu'en Suisse, on parlait un allemand particulier. Malheureusement, mes tentatives pour découvrir le pays ont été entravées par des événements inattendus tels que la pandémie et la guerre, et je n'ai pu en voir que très peu pour l'instant, durant un bref séjour à Bâle.

S'il y avait maintenant un jumelage de villes, comment Bienne pourrait-elle aider?

“ Nous ne savons jamais quand ces barbares vont nous tirer dessus. ”



Karina Beigelzimer
Enseignante d'allemand à Odessa

C'est une question difficile. Actuellement, Bienne pourrait soutenir des projets humanitaires ou financer les écoles pour améliorer l'enseignement.

Et pour le reste?

Je pense qu'un tel partenariat devrait être axé sur le long terme, sur la reconstruction, sur l'après-guerre. Ici, nous espérons tous que cette horreur prendra bientôt fin. Et, nous serions honorés d'inviter les Biennois à Odessa pour leur montrer la beauté de notre ville, qui reste intacte malgré cette tragédie.

Des offres d'emploi de la région

Simple et direct pour réserver vos annonces: 032 344 83 83 · service@gassmann.ch · www.gassmannmedia.ch

ajour
Deine Region
dans ta poche

Toutes les news de ta région
et du monde entier.
ajour.ch

Phil-A | Swiss Philharmonic Academy présente:

Désir romantique 2.0
Mendelssohn, Brahms

Bienne Palais des Congrès
Sa. 13.5.2023 19.30 Uhr

Alexandre Dubach, violon
Leonid Gorokhov, violoncelle
Martin Studer, Direction

BILLETS: 50.-/40.-/30.- tarif réduit: 45.-/25.-/15.-
INFORMATIONS: www.nzo.ch / 076 583 93 33

étrive 40 ans
atelier socio-professionnel

Vous cherchez une nouvelle opportunité professionnelle?
Vous avez envie de vous engager dans un domaine social?
Vous êtes prêts à vous intégrer à une équipe dynamique et fonctionnelle?
Vous avez le sens du consensus et de la communication?

L'étrive, atelier socio-professionnel cherche sa nouvelle / son nouveau

Directrice / Directeur

Vous assurez la responsabilité opérationnelle de notre atelier socio-professionnel, une quarantaine de personnes environ, et animez l'équipe d'encadrement de manière à assurer la bonne marche des activités administratives, pédagogiques et industrielles.

Vous avez déjà géré des teams, avez une formation supérieure et de l'expérience dans la gestion d'entreprise, dans le domaine social ou dans la technique.

Si vous êtes de langue maternelle française la connaissance de l'allemand est un atout, si votre langue maternelle est l'allemand de très bonnes connaissances du français sont nécessaires.

Entrée en fonction à convenir

Merci d'adresser votre dossier de candidature à:

Président du Conseil de Fondation
L'étrive, Atelier socio-professionnel
Chemin des Grillons 4
2504 Bienne

paerlitec
CHAUFFAGE-SANITAIRE
UNE ENTREPRISE DE GROUPE e

CHOISIS TON MÉTIER ET LANCE-TOI!

Avec Paerlitec, relève les défis énergétiques de demain!

Des places d'apprentissage sont encore disponibles à **Boudry** et **Tramelan**

- Installateur-riche sanitaire CFC
- Installateur-riche en chauffage CFC

Contacte-nous pour plus d'information:

Paerlitec
Route de la Gare 64
2017 Boudry
T +41 32 724 93 25
Grand-Rue 49
2720 Tramelan
T +41 32 486 91 31

Crédit photo: © Sebastien Agnelli

talents-academy.ch

TA TALENTS ACADEMY